



安全理事会

Distr.: General
4 September 2020
Chinese
Original: English

2020年9月2日土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨随函转递2020年9月1日北塞浦路斯土耳其共和国代表穆罕默德·达纳给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

费里敦·瑟纳尔勒奥卢(签名)



2020年9月2日土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

鉴于希族塞人驻纽约代表在其关于2020年7月17日题为“与冲突有关的性暴力问题：将承诺转化为遵守行动”的安全理事会高级别公开辩论的书面声明中作出毫无根据的指控，我谨提请你注意以下事实。

希族塞人在1963年12月发动攻势后，基于合作关系的“塞浦路斯共和国”被摧毁，土族塞人被强行驱逐出所有国家机关，并遭到大规模族裔清洗。数百名平民被杀，数千人沦为无家可归的难民。人们不应忘记，联合国驻塞浦路斯维持和平部队正是在土族塞人遭受这些暴行的情况下，于1964年开始在岛上部署。事实上，强加给土族塞人的不人道生活条件如此恶劣，以至于当时的联合国秘书长在他1964年9月10日提交安全理事会的报告(S/5950)中将情况描述为“名副其实的围困”。就在几天前，8月14日，悲痛的家属和土族塞人再次在岛上纪念在Muratağa、Sandallar和Atlılar村遭到屠杀的126名土族塞人，包括儿童、妇女和老人。希族塞人代表冠冕堂皇地声称，那些犯下危害人类罪的人不应有罪不罚，人们自然会期望他作出解释，为什么这些暴行和类似暴行实施46年后，施害者仍然逍遥法外。不可否认的事实是，岛上的土族塞人在命运多舛的1963至1974年期间，不得不忍受基本人权遭到侵犯，希族塞人代表声明中的虚假断言只不过是徒劳的努力，旨在改写历史以迎合希族塞人的宣传机器。

必须着重指出，企图将塞浦路斯问题描述为土耳其“入侵”的说法也毫无历史事实依据。不争的事实是，塞浦路斯问题始于1963年，当时在根据国际条约建立的1960年塞浦路斯共和国，希族塞人合作方试图用武力将政治意愿强加于土族塞人，将由两族组成的共和国变为纯粹的希族塞人实体。当时的希族塞人领导人格拉夫科斯·克莱里季斯在题为《塞浦路斯：我的证言》的回忆录中也承认了希族塞人在塞浦路斯的这种根深蒂固的政策，所述如下：“希族塞人的当务之急是，塞浦路斯应当成为希族塞人国家，含有一个受保护的土族塞人少数族裔”（第3卷，第105页）。

事实是，在1974年希族/希族塞人发动旨在将该岛并入希腊(希塞统一)的政变之后，土耳其根据1960年《保证条约》规定的权利和义务在岛上进行了干预。事实上，当时的希族塞人领导人马卡里奥斯大主教于1974年7月19日在安全理事会发言时将政变本身称为希腊的“入侵”。土耳其进行干预的背景是，土族塞人遭受了长达11年的有系统的大规模压迫。人们同样不应忘记，联合国安全理事会关于塞浦路斯问题的决议没有一项将1974年土耳其合法、正当的干预行动称为“入侵”。

因此，我们拒绝接受希族塞人代表上述声明中所载的所有毫无根据的说法，并再次强调，除非希族塞人行政当局放弃这场咄咄逼人的虚假宣传运动，转而采取基于事实的做法，否则双方增进信任和最终达成解决方案的前景将继续黯淡。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

穆罕默德·达纳(签名)
